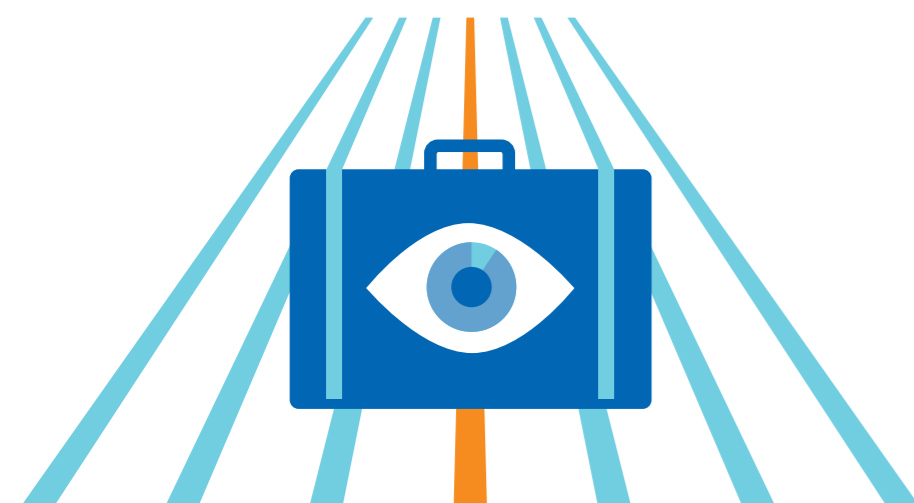


MAINTENIR LA MOBILITÉ

MALGRÉ LA CÉCITÉ



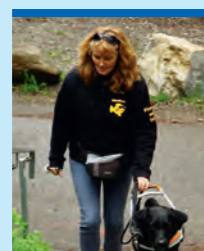
Bonjour chère donatrice, cher donateur,

Je suis une personne qui aime voyager et qui se déplace beaucoup, dans mon entourage proche (en Suisse) et lointain. Ma mobilité est quelque peu restreinte et il ne m'est pas possible de partir sans autre en voiture, en vélo ou en moto. Toutefois, je peux mettre le harnais à mon chien-guide Xandor et avec lui, je sors quand je veux et où je veux. Xandor veille à ce que rien et personne nous bloque le chemin.

Nous aimons également nous déplacer en train, bus, tram ou en bateau. Grâce à mon App CFF sur mon iPhone, je peux consulter les horaires des trains à toute heure. Xandor m'accompagne jusqu'à la porte du train. A l'intérieur,

il me montre le siège libre le plus proche. Pour ce faire, il met sa tête sur le siège.

Parfois, je me déplace sans Xandor, avec ma canne blanche. Il va de soi que ces sorties sont bien plus fatigantes pour moi. Je dois me concentrer sur mon reste de vue pour bien voir les obstacles sur la route ou pour trouver



Elvira Zimmermann

Âgée de 46 ans, Elvira Zimmermann est atteinte d'une rétinite pigmentaire, également connue sous «regard-tunnel». A gauche, son champ de vision est de 5 degrés, avec une vue de 5%. A l'œil droit, elle arrive encore à faire la distinction entre le clair et le sombre.

un chemin dans la foule sur un trottoir. Heureusement que dans les gares, il existe les lignes directrices. Ce sont ces lignes blanches qui m'aident à marcher assez vite, sauf si certaines personnes voyantes décident de s'arrêter sur ces lignes, de discuter ou encore pire, de laisser leurs valises dessus. Ce sont des situations très désagréables pour nous et je vous prie instamment, chère donatrice, cher donateur, de veiller à ce que ces lignes soient libres pour nous. Merci!

Lorsque nous décidons de traverser une route, nous le faisons à l'aide de notre ouïe. Saviez-vous que la loi nous permet de le faire en dehors des passages pour piétons, si nous soulevons notre canne blanche et nous faisons signe de vouloir traverser? Je vous prie de vous arrêter sans klaxonner! Une personne malvoyante ou aveugle panique dans une telle situation, parce qu'elle ne voit pas, pourquoi vous klaxonnez.

Avec ça, je finis ma rubrique pour aujourd'hui. Je vous souhaite un temps agréable et je me réjouis sur le prochain «Point de vue».

Nous vous saluons
Elvira Zimmermann et Xandor



ACTION CARITAS SUISSE DES AVEUGLES

NOS MISSIONS CLÉS

Depuis 1933 l'Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB) aide les aveugles, malvoyants, et sourds-aveugles à avancer dans la vie.

En tant qu'organisation d'entraide, l'Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB) est un lieu où des milliers de concernés se rencontrent et où ils bénéficient de l'encadrement d'accompagnateurs et d'auxiliaires voyants.

En leur proposant des cours de formation, des rencontres régionales et un accompagnement personnel, la CAB aide les personnes concernées à vivre le plus autonome possible et à puiser force et courage pour affronter le quotidien grâce à la rencontre avec d'autres handicapés.

MERCI POUR VOTRE SOUTIEN

Chères lectrices, chers lecteurs, Chaque jour, nous entendons parler de l'importance de nos services. Cela nous motive à nous engager encore plus pour les besoins des personnes aveugles et sourdes-aveugles.

ACTION CARITAS SUISSE DES AVEUGLES (CAB)

Schrennengasse 26 | 8003 Zurich
Tél. 044 466 50 60
info@cab-org.ch

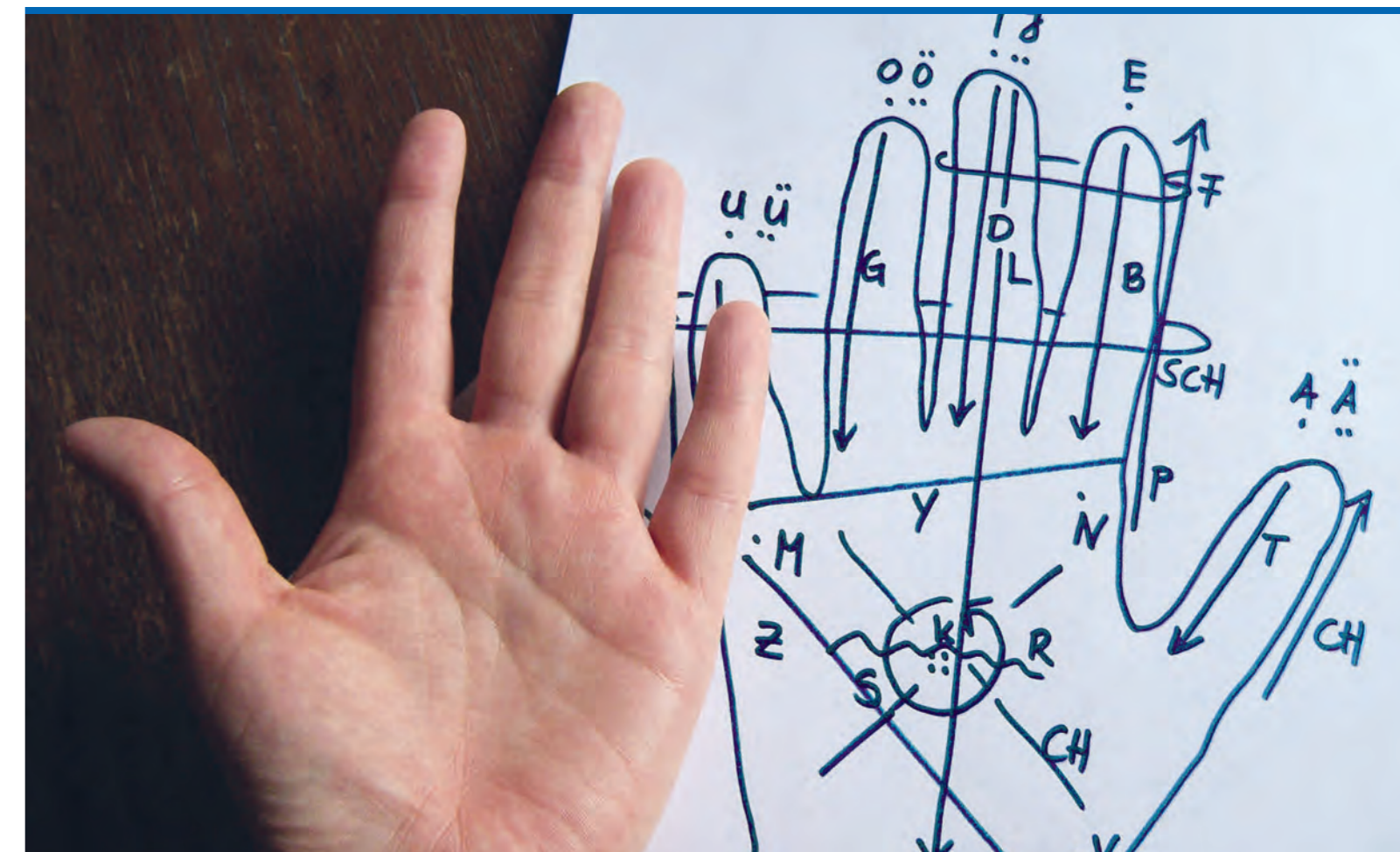
COMPTE DE DON
CP 80-6507-7
IBAN CH05 0900 0000 8000 6507 7

Nous vous remercions de tout cœur de votre soutien.

www.cab-org.ch



ACTION CARITAS SUISSE DES AVEUGLES



2ÈME ÉDITION 2016

POINT DE VUE



www.cab-org.ch

IMPRESSUM

Editeur:
Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB)
Schrennengasse 26, 8003 Zurich
Tél. 044 466 50 60
Fax 044 466 50 69
E-mail: info@cab-org.ch
CP 80-6507-7

Responsable: Peter J. Hägler
Rédaction: Margrit Baumer
Photos: CAB, Tom Bieling (Design Research Lab, Universität der Künste Berlin), Fotolia
Graphisme: Renée Reust / MailTec AG
Abonnement:
CHF 5.- par an, déduit une seule fois du don. Paraît 4 à 6 fois par an.



ÉDITORIAL



Chère lectrice, cher lecteur,

En Suisse, nous comptons environ 10'000 personnes sourdes-aveugles. Toutefois, il est probable que le chiffre exact de personnes malvoyantes-malentendantes, particulièrement parmi les personnes âgées de plus de 65 ans, soit bien plus élevé. Malheureusement, ils n'existent pas de statistiques exactes. Toutefois, on estime le chiffre de personnes sourdes-aveugles en Suisse à environ 200'000.

La tendance croissante de personnes sourdes-aveugles âgées de plus de 65 ans, due au changement démographique en Suisse, est très préoccupante.

Cette évolution nous met face à des défis inédits, notamment dans le domaine des soins et de l'assistance.

A de nombreuses reprises, des familles nous ont racontées qu'elles étaient extrêmement confuses d'avoir ignoré la maladie de leurs proches, pour la simple raison d'éviter les coûts liés aux traitements. Finalement, elles ont été forcées d'agir.

Cette crainte est tout à fait compréhensible, car les soins d'une personne sourde-aveugle coûtent du temps et de l'argent.

Cependant, il ne faut pas oublier que plus tôt on diagnostiquera une maladie, plus il sera facile de la traiter. La personne concernée aura ainsi davantage de temps pour s'adapter à la nouvelle situation. Elle pourra mener une vie autonome plus longtemps et de ce fait, elle aura besoin de moins de soins.

Nous conseillons à toutes les personnes et familles concernées de nous contacter au plus vite, afin qu'ensemble, nous puissions trouver les meilleures solutions possibles.

Nous vous remercions pour votre soutien!

R. HÄUPTLI

Ruth Häuptli, présidente

UN GANT POURRAIT CHANGER LA VIE DES PERSONNES



SOURDES-AVEUGLES



La communication des sourdes-aveugles - un défi particulier

• Une vie dans le silence permanent et l'obscurité absolue est difficile à imaginer. Les personnes sourdes-aveugles vivent cet état tous les jours. Elles n'arrivent pas à percevoir ce qui se passe autour d'elles. Des bruits, comme par exemple la musique, mais également

les couleurs et d'autres images leur restent interdits d'accès. La perception de leur entourage et la communication avec leur environnement ne fonctionnent que par les sens de l'odorat, du goût et du toucher.

• Dans leur quotidien, les sourdes-aveugles dépendent de l'aide des autres. Cela ne veut pas dire que

les personnes sourdes-aveugles ne peuvent pas vivre seules. Cependant, elles ont besoin d'aide pour de nombreuses activités quotidiennes comme par exemple faire les commissions ou pour les travaux de ménage. Nous observons que de nombreuses personnes sourdes-aveugles sont très isolées, notamment lorsqu'elles vivent sans partenaire. Ceci est dû au fait que la



Communiquer au moyen de l'alphabet de Lorm.

communication entre sourds-aveugles et leur environnement est très difficile.

• Le moyen de communication le plus significatif des personnes sourdes-aveugles est le toucher. De ce fait, des outils quotidiens comme par exemple une montre ou un réveil avec une fonction de vibrations sont très utiles. D'autres outils comme l'ordinateur ou d'autres outils de communication doivent être équipés d'un afficheur braille, qui rend le texte palpable. Pour avoir une conversation directe, il existe plusieurs moyens de communication.

• **Alphabet des doigts:** Des lettres sont formées avec les mains, des formes qui représentent l'alphabet de la langue parlée. Par la juxtaposition de lettres, il résulte un système de langue de signes. Ces formes sont connues sur le plan international et sont appliquées dans tous les pays latins.

• **Caractères majuscules:** Ce langage est idéal pour les personnes sans connaissances dans le domaine de la communication avec les sourdes-aveugles. Les mots sont «écrits» en entier dans la paume de la main.

• **Alphabet de Lorm:** Ceci est un langage tactile. Les personnes sourdes-aveugles communiquent au moyen d'un système dit alphabet Lorm, qui consiste à taper du bout des doigts des combinaisons de lettres ou de signes. Un peu de pratique permet relativement vite de se faire comprendre d'une personne sourde-aveugle et une communication

est possible sans outils complémentaires.

• Notamment dans les pays germanophones, mais également aux Pays-Bas et dans la République Tchèque, le langage de Lorm est largement répandu. Le plus grand avantage de l'alphabet de Lorm est qu'il est très facile à apprendre. Comparé à d'autres langues tactiles de sourds-aveugles, une communication avec l'alphabet de Lorm est facile et très rapide. Chaque lettre de l'alphabet est affectée à un doigt ou la paume de la main et est écrite en touchant la main de l'autre. Le seul inconvénient est que la présence de la personne avec laquelle on aimerait parler est indispensable.

Un gant qui parle

• Comment est-ce qu'une communication à distance entre sourds-aveugles



Grâce au «Lorm Glove» une communication à distance entre sourds-aveugles est possible.

est possible? C'est une question à laquelle Tom Bieling, Ulrike Gollner et Tiago Martins du Design Research Lab de l'Université des Arts à Berlin ont cherché une réponse en développant le gant de Lorm nommé «Lorm Glove». Cette nouvelle invention dispose de capteurs de pression qui se trouvent exactement à l'endroit des lettres de l'alphabet de Lorm. Le gant traduit ces points de pression en texte digitale et le transmet par SMS ou E-Mail. Il peut même publier ces messages sur Facebook ou Twitter. Le «Lorm Glove» peut également recevoir des messages, lesquels sont perceptibles avec des vibrations.

• L'interlocuteur ne doit plus être positionné en face de la personne parlante, mais peut théoriquement se trouver n'importe où dans le monde. De plus, ce gant rend possible une communication entre plusieurs personnes.

• Pour l'instant, ce gant intelligent n'existe qu'en prototype. Cependant, cette invention a connu une résonance internationale et a déjà remporté plusieurs prix d'innovation. Il reste à espérer que de nombreux investisseurs pourront être trouvés pour soutenir cette invention si importante pour les personnes sourdes-aveugles, une invention qui ouvre de nouvelles portes pour mieux participer à la vie sociale.

LES SOURDS-AVEUGLES ONT BESOIN D'AIDE CIBLÉE



Une longue attente sur la reconnaissance des droits

• Il est important de reconnaître la surdicécité comme une forme de handicap spécifique et de ne pas faire la somme de deux handicaps différents (cécité et surdité). Encore aujourd'hui, les personnes sourdes-aveugles doivent lutter dans de nombreux pays pour obtenir cette reconnaissance. Cependant, cette différenciation est nécessaire, notamment pour les contacts avec les autorités ou les caisses maladies, pour une définition bien précise des besoins spécifiques des sourds-aveugles.

• En 2004, le Parlement Européen (la Suisse y était également représentée) a déclaré qu'il reconnaissait la surdicécité comme handicap spécifique.

• Une analyse statistique détaillée faite en 2005 dans 21 pays européens a montré les choses suivantes:

- 76% des pays concernés ne reconnaissent pas la surdicécité comme handicap spécifique
- 62% des pays concernés ne disposent pas d'instruments de diagnostic pour reconnaître la surdicécité
- 38% des pays concernés ne connaissent pas de scolarité spécifique pour les sourds-aveugles, ni de traducteurs ni d'assistants
- 48% des pays concernés ne connaissent aucun droit de travail pour personnes sourdes-aveugles

• Il est un fait que de nombreux pays – y compris la Suisse – ne reconnaissent pas la surdicécité comme handicap spécifique, ce qui a pour conséquence que les personnes sourdes-aveugles sont souvent mal traitées. Un exemple qui montre bien une telle situation: une personne sourde-aveugle reçoit une lettre de la caisse maladie, qui propose de financer un appareil électronique muni d'une voix. Dans ce domaine, il reste un important potentiel à libérer.

Les cours de stimulation pour sourds-aveugles de la CAB

• Sur le plan juridique, il reste beaucoup à faire pour la reconnaissance des personnes sourdes-aveugles et leurs besoins spécifiques. Il est donc d'autant plus important que les personnes concernées puissent compter sur le soutien d'organisations non gouvernementales. Depuis plus de 80 ans, la CAB offre des cours de formation continue, en premier lieu des cours de communication, pour les personnes sourdes-aveugles. En faisant des randonnées, des excursions ou de la gymnastique, les participants ont l'occasion de pratiquer et d'élargir le vocabulaire de l'alphabet de Lorm.

Source: HHJ, Vorstudie zur Taubblindheit in der Schweiz im Auftrag des SZB, 2007

UN COURS D'ÉTÉ POUR PERSONNES



SOURDES-AVEUGLES



Du 9 au 16 juillet 2016

Ressentir la création – apprécier les rencontres – partager la passion

Nous visiterons les villes médiévales autour du lac de Constance en nous laissant emmener par cette belle région. Des randonnées guidées nous emmèneront vers de nombreux sites touristiques. Le programme est complété par la gymnastique régulière et en pratiquant l'alphabet de Lorm. Ce cours s'adresse aux personnes malvoyantes-malentendantes et sourdes-aveugles.



Photo: Tom Bieling (Design Research Lab, Universität der Künste Berlin)